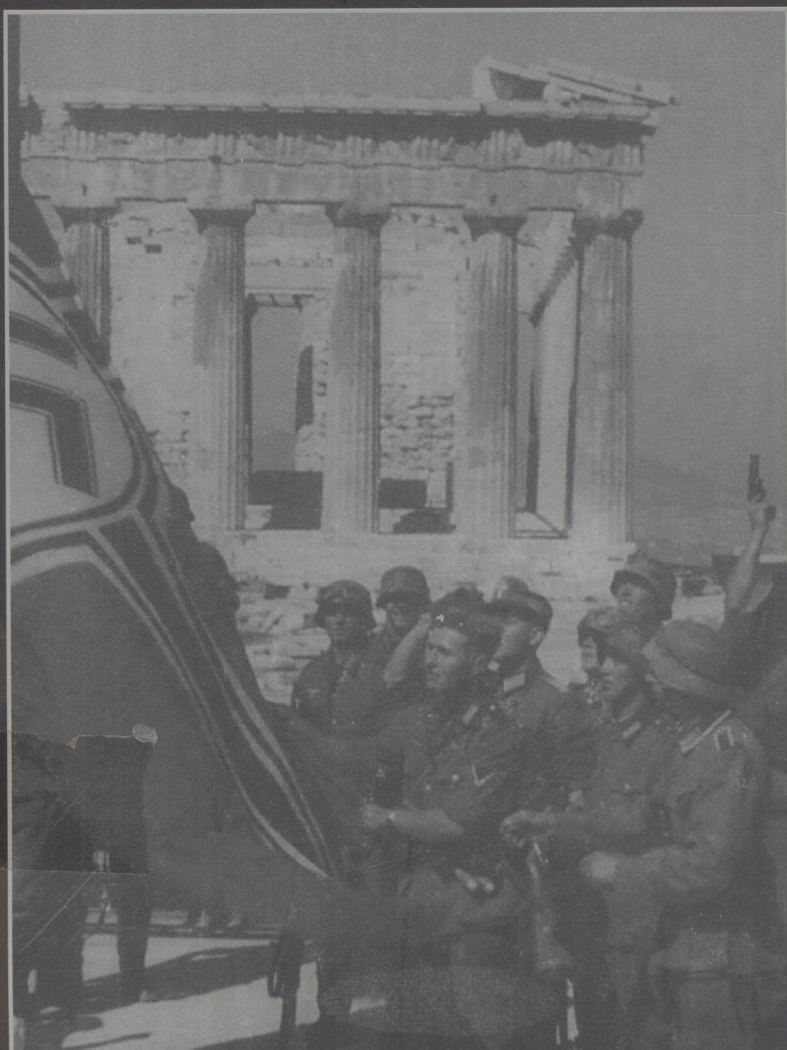


第三帝国

THE THIRD REICH

征服巴尔干

时代生活丛书



Conquest of the Balkans

Copyright © 1990 by Time Life Books.

Published under agreement with Time Life Books B.V.

Simplified Chinese Character translation © 2000 Hainan Publishing House

All rights reserved.

No part of this Book may be reproduced in any form, or by any electronic or mechanical means, including information storage and retrieval devices or systems, without prior written permission from the publisher, except that brief passages may be quoted for review.

Time Life is trademark of Time Warner Inc.

中文简体字版权 © 2000 海南出版社

版权所有 不得翻印

版权合同登记号: 图字: 30-2000-33 号

图书在版编目 (CIP) 数据

征服巴尔干 / (美) 时代生活编辑部 著;

李莉 李含 译. - 海口: 海南出版社, 2001.9

书名原文:

Conquest of the Balkans

ISBN 7-5443-0139-7

I 征... II. ①美... ②李... ③李... III. 德意志第三帝国 - 史料

IV. K516.440.6

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2001) 第 059064 号

征服巴尔干

作者: (美) 时代生活编辑部

译者: 李莉 李含

责任编辑: 刘德军

海南出版社 出版发行

地址: 海口市金盘开发区建设三横路 2 号

邮编: 570216

电话: 0898-66812776

E-mail: hnbook@263.net

经销: 全国新华书店经销

印刷: 北京市百花彩印有限公司

出版日期: 2001 年 11 月第 1 版 2001 年 11 月第 1 次印刷

开本: 880 × 1230 毫米 1/32

印张: 6.5

字数: 100 千字

印数: 5000 册

书号: ISBN7-5443-0139-7/F·21

定价: 25.00 元



征服巴尔干

时代生活丛书编辑著

李莉 李含译

海南出版社

致读者

首先应当承认，本书的策划并非出自我本人的想法。

事实上，当一小批时代—生活图书公司的编辑和作者开始极力主张推出这样一个系列的时候，我的第一反应是，“有关第三帝国的话题难道还能有什么新意吗？”

可是，当前往柏林、华盛顿和莫斯科的采访人员逐步发回他们的稿件——私人珍藏的回忆录和相册堆满了我的办公桌——目击者的记录和官方秘藏的文件被一一发掘出来之后，我觉得我的疑问已经找到了最好的答案。

我们正在接近一项重大的成果：对纳粹统治下的德国的一个全新的认识——从第三帝国的内部来解剖它。

本系列共有21集。每一集都向您展示了第一手的私人记录，从未发表过的照片，亲历者的回忆录和新解密的官方档案。它们恰如一幅徐徐展开的巨型画卷，将读者带回那腥风血雨的黑暗时代，您仿佛置身于喧嚣狂热的柏林，遍地瓦砾的华沙，燃烧的斯大林格勒，沙尘滚滚的北非，令人不寒而栗的集中营，还有党卫队的秘密会议，希特勒的办公室，他的书房、卧室，甚至对他的思想动态的把握。每一本书都有一个中心主题，整个系列连起来则构成了迄今为止最完整最细致的“第三帝国史”。

这就是我们所做的工作，让真实的历史说话。

时代—生活图书公司主编：





目 录

1.战前部署	7
2.以惩罚为目的	51
3.闪电入侵一个爱琴海上的岛屿	111
4.付出重大代价的胜利	161

附 文

第三帝国忠诚的新盟友	42
袭击山地要塞	88
一支骄傲的军队的失败	102
军队调动中的奇迹	152
被孤立 in 伊拉克利翁	198



征服巴尔干

巴尔干半岛历来是兵家必争之地，在二战中也不例外。希特勒从1939年开始，以闪电战的方式，迅速占领了东欧、西欧以及北欧的许多国家。在对英国进行狂轰乱炸的同时，希特勒打算继续扩张第三帝国的领土，实现他称霸欧洲的梦想。在这个时候，苏联成了他称霸路上的最大敌人。在进攻苏联之前，希特勒必须保证巴尔干半岛成为他入侵苏联的能源基地及军队集结地。在对巴尔干国家采取拉拢、利诱及威胁的同时，希特勒不惜对不肯屈服的南斯拉夫和希腊进行武装入侵。



战前部署

希特勒是在从波伦亚到佛罗伦萨的火车上得知意大利军队已经入侵希腊的消息的。这个消息在他的幕僚中引起了激烈的争论。人们情绪高涨，就像车窗外冰雪覆盖的高山一样。尽管如此，两个小时之后，希特勒已经能够十分镇静地面对迎接他的墨索里尼。墨索里尼一见面就大声地对他宣布：“元首，我们在前进！战无不胜的意大利军队已在今晨越过希腊边境！”

这一天是1940年10月28日。那是个寒冷的早晨，在佛罗伦萨装饰华丽的站台上，希特勒向他的盟友祝贺他的勇敢的冒险。实际上在此之前，希特勒刚刚在与他的幕僚的谈话中，还说这次入侵“鲁莽且为时过早”。但希特勒没有向他的盟友显示出丝毫的疑虑。希特勒相信墨索里尼可能不仅面临着失败的危险——因为希腊人将竭力抵抗——而且他还威胁到德国在巴尔干半岛费尽心力建立起来的微妙的权利平衡。希特勒认为，英国一定会支援希腊，其他的巴尔干国家也会卷入战争。如果真是这样，他将不得不向巴尔干地区派出德国军队，而这正是他试图避免的。这当然并不是出于希特勒对巴尔干地区人民的关心。希特勒称他在巴尔干地区的盟友们为“垃圾”。但希特勒知道，如果没有他们的暗中帮助，至少是中立的保证，他野心勃勃的扩张计划是注定要失败的。不论他是否愿意，他都将不可避免地要卷入这个复杂的、战争一触即发的地区。德国19世纪的政治家奥托·冯·俾斯麦曾警告：“千万不要卷入这个多事之地。”

1940年10月28日，在佛罗伦萨韦基奥官的阳台上，希特勒面无表情地站在满面笑容的墨索里尼的身旁。意大利早晨攻入希腊的消息让希特勒很生气，因为他一直谨慎地避免卷入巴尔干地区。但是他掩藏起自己的怒气，因为他不想与墨索里尼关系破裂。正如他的助手指出的那样，希特勒尽力掩盖起“令他咬牙切齿的愤怒”。

实际上，这个多山的，包括罗马尼亚、保加利亚、南斯拉夫、阿尔巴尼亚、希腊和一小部分土耳其在内的巴尔



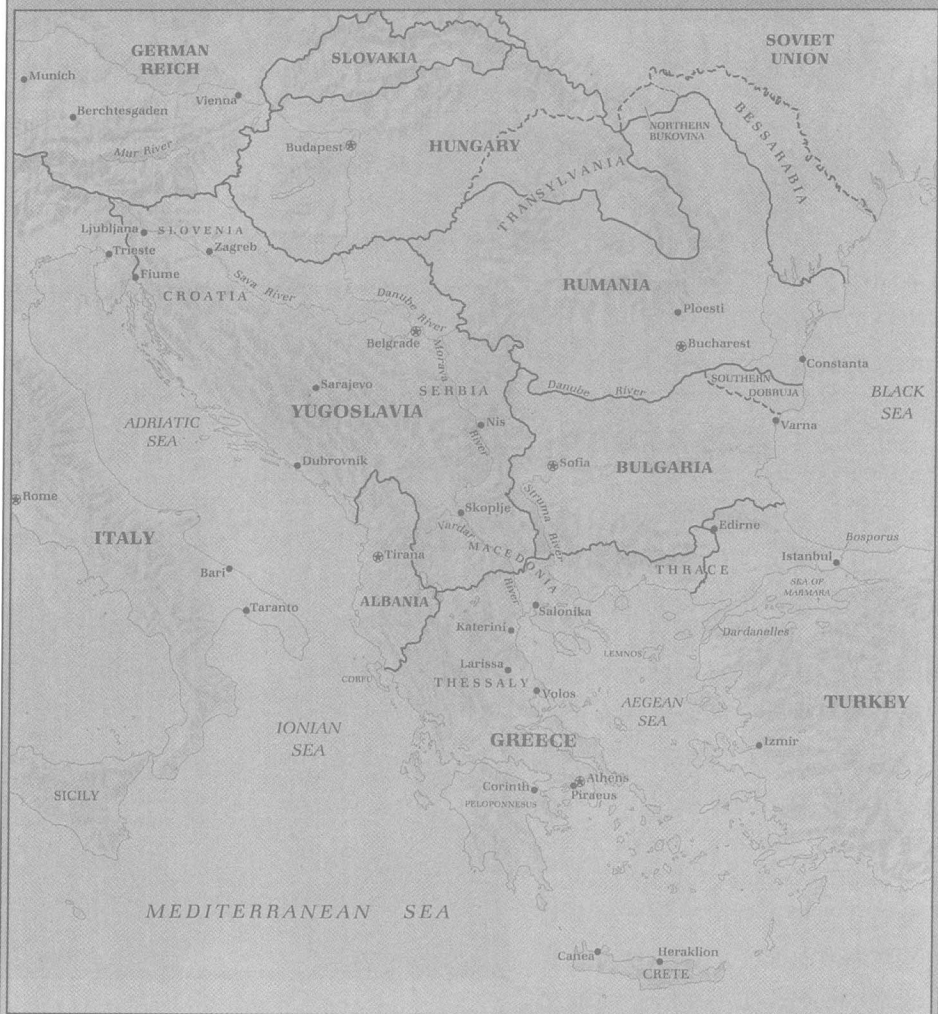
干半岛历来是兵家必争之地。它是东西方的桥梁及缓冲区，拥有重要的战略地位。除此之外，在它荒凉的地表之下蕴藏着丰富的石油、铬合金、锰、铜等矿藏，可以用来制造武器。20世纪初期，就是在这个地区燃起了第一次世界大战的战火。如今，它又一次面临着严峻的战争考验。

巴尔干地区的危机使希特勒征服欧洲的进程受到严重的阻碍。德国国防军在3次闪电战中击败了六国联军，使希特勒的帝国延伸到东起华沙，西至法国布雷斯特，南起阿尔卑斯山，北到北极圈附近。但是现在他面临着一个重要的战略问题。像以前一样，帝国被潜在的对手包围着。在帝国的西面，虽然法国已战败，但英国还顽强地抵抗着。而且在英国的背后还有美国强大军事力量的威胁。在帝国的东面，苏联集结了完全可与德国抗衡的军队，其中的军事指挥官全是精锐。德国将在东线和西线同时作战的可能性一直困扰着德国的最高指挥官们。

希特勒曾希望在法国于1940年6月的有条件的投降之后迅速入侵英国本土。事实上，他曾签署了一个代号为“海狮行动”的入侵英国的命令。但左右权衡之后，他很快又发布了第二个命令，即暂时不派军队进攻英国本土，而是先让德国空军频繁轰炸英国，先取得制空权上的胜利，然后再采取第二步行动。同时，希特勒的一些高级顾问建议采用另一计划来代替“海狮行动”，即发起一场从地中海、北非的邻近地区及中东包围英国的战役。在这个所谓的“外围战役”中，第一步是意大利军队先要控制苏伊士运河，第二步是德国军队要占领直布罗陀海峡。

希特勒似乎对此感兴趣，但他下一个真正的战略目标是苏联。1940年7月31日他对他的将军们说：“我们必须一举击溃苏联。”在1940年已经不能对苏联采取军事行动了，因为在冬天到来之前，不可能集结起足够的军队进攻

易变的巴尔干



伴随着德国的侵略步伐，巴尔干半岛在1940年底成为了一个易燃的火药库。意大利在此前一年已占领了阿尔巴尼亚，并准备将其作为进攻希腊的踏板。英国向希腊的克里特岛和利

姆诺斯岛派出军队以帮助希腊。同时罗马尼亚因为已将比萨拉比亚和北布科维纳割让给苏联，将北特兰西瓦尼亚割让给匈牙利，南多布罗加割让给保加利亚而深受打击。保加利亚在其南

部受到与土耳其战争的威胁。介于轴心国与希腊之间，南斯拉夫处于更危险的境地。南斯拉夫遭受着外交上的沉重压力，在其国内，种族关系紧张，甚至演变成叛乱。

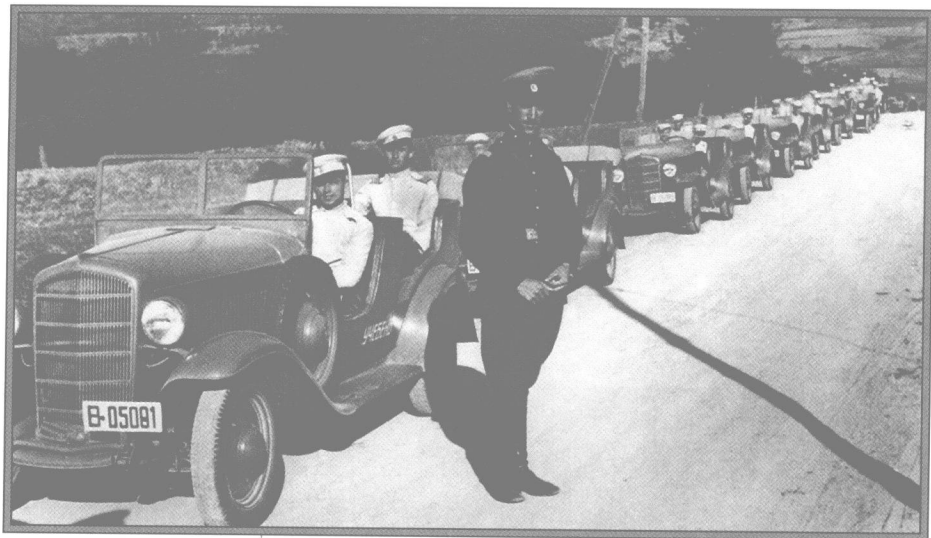
苏联。希特勒将这次代号为“巴巴罗萨”的行动定在1941年春天。他就自己的决定向将军们做了一些解释，但真正的原因是他惧怕苏联的日益壮大。他早就认为德国与苏联的冲突是不可避免的。希特勒在自己早年所著的《我的奋斗》一书中，就试图唤起人们古代德意志帝国征服东方的梦想。要想将梦想变为现实，就要迅速击败苏联，否则苏联将会反击。

作为一个狡猾的赌博家，希特勒通过继续进行它的其他战略计划来掩盖他将进攻苏联的真实目的。在9月中旬，他终止了“海狮行动”计划，因为纳粹空军在摧毁英国皇家空军力量的行动中已经失败了。但希特勒不排除将来还要进攻英国的可能性。至少这可以掩盖“巴巴罗萨”行动。于是，希特勒命令继续轰炸英国城市，并着手为进攻苏伊士运河和直布罗陀海峡做准备。然而，他对巴尔干地区更加关注。毕竟，一旦他发动对苏联的战争，这个地区将成为进攻苏联的侧翼基地。这个地区将为德国的入侵行动提供源源不断的能源和材料。希特勒还没有打算立刻侵占巴尔干地区，但是这一地区必须为第三帝国提供稳妥的保证与响应。

希特勒在其执政初期，就已着手加强与巴尔干国家的联系，他一直致力于对这个他称之为“欧洲的东部防线”的地区的经济控制。这样做，符合德国长期以来把巴尔干



1936年，德国驻匈牙利大使（左）和匈牙利国家银行行长在布达佩斯机场迎接帝国银行行长沙赫特。沙赫特的贸易政策成功地增强了希特勒对匈牙利及其巴尔干邻国的控制。



照片摄于1937年。在指挥官身后，停靠的是德国制造的武装车辆，车上是身穿白色军服的保加利亚士兵。像其他巴尔干国家一样，保加利亚向德国出口原材料，而从德国进口过时的武器装备。这种交换方式促进了德国的武器改良计划，同时也加强了保加利亚对德国的军事上的依赖。

地区作为其领土扩张的原材料和能源基地的政策。如果说希特勒比他的前任更加看重这一点的话，那是因为他决心让德国即使在战时封锁的时候也能够拥有自己的海外能源基地。

希特勒让他狡黠的帝国经济部长沙赫特来帮助他实现这一目的。沙赫特所面临的是一项艰巨的任务。因为德国的快速军备扩充几乎没有给他留下什么硬通货来购买帝国垂涎的原材料。沙赫特依靠暗示性的恫吓、空头的允诺及足智多谋的诡计，从1934年就开始通过对巴尔干地区国家的出口产品提供高于世界市场价格的方法来拉拢他们。但是德国的付款时间经常拖得很长，而且巴尔干国家经常被要求必须用这些钱来购买德国的产品。这样，大量德国过时的武器就流向巴尔干地区，而第三帝国的战争制造者得到了装备其国防军急需的原材料。另外，沙赫特通过向巴尔干国家提供长期的投资以促进其工业发展的方法来消除德国的债务。但是他坚持这些工厂的产品必须卖给德国。巴尔干地区的工人们发现自己在辛勤地为第三帝国工作着，巴尔干地区经济日益成为德国的附庸。巴尔干地区国家的领导人有时会对德国的经济压迫感到愤怒，但他们无处寻求帮助，因为他们对同苏联的关系都持谨慎态度。法国和英国也没有提供什么有益的建议。因此最终德国牢牢



白雪覆盖的德国油罐车装满了罗马尼亚普洛耶什蒂油田的石油。英国的海上交通封锁使得占有普洛耶什蒂油田成为对德国来说最为重要的一件事。希特勒曾对意大利外交部长说：“我必须不惜一切代价确保来自罗马尼亚的石油供给，以使战争进行下去。”



掌握了巴尔干地区的经济命脉。

由于普洛耶什蒂蕴藏着丰富的石油，罗马尼亚成为了帝国在巴尔干地区最急于控制的国家。虽然德国从煤当中合成的石油在30年代末期已达每年300万吨。但在战争时期，帝国每年大约需要4倍于此的石油。如果帝国能够控制年产量为700万吨的普洛耶什蒂油田，将大大弥补帝国石油需求的空缺。1939年，罗马尼亚同意将大部分的石油出口给德国，这令英国大失所望。因为英国也垂涎罗马尼亚的石油，但他们却让德国捷足先登了。1940年7月，在德国的操纵下，罗马尼亚将英国在普洛耶什蒂油田的技术人员驱逐出来，这一行动似乎证实了同盟国的观点，即希特勒已把罗马尼亚变成了他的一个诸侯国。

1940年夏天，巴尔干半岛的其他国家也感受到了来自轴心国的日益加强的压力。实际上，意大利军队已经于1939年4月占领了巴尔干的小国阿尔巴尼亚，因为墨索里尼不想在扩张领土上落后于他的轴心国的战友。南斯拉夫和保加利亚曾想保持中立，然后他们在经济上已成为德国的附庸，并且畏惧希特勒武力。只有希腊，距离德国最远，似乎试图反抗轴心国，而且加强了与英国的联系。希腊的这一姿态理所当然地使其成为墨索里尼的下一个进攻目标。

如果巴尔干国家能够团结一致，他们也许能够更好地抵御德国的侵略。然而巴尔干国家既畏惧外来强权国家的侵略，又相互猜忌。第一次世界大战结束时，欧洲各国的版图被重新划定，那时在巴尔干就形成了两个敌对的国家阵营。属于战胜国一方的有罗马尼亚、希腊和年轻的南斯拉夫。这3个国家从战败国匈牙利和保加利亚那里都得到了部分领土。战胜一方想保卫既得利益，战败一方想重新收复失地，在很大程度上是造成巴尔干地区的政治紧张局势的原因。德国在第二次世界大战中的外交政策在某种程



度上促进了巴尔干国家的这种两败俱伤的对抗，阻止了巴尔干联合阵线的形成，并最终将巴尔干推入战争的漩涡。

希特勒毕竟还是希望避免在巴尔干半岛发生危机，因为那会促使苏联在德国还未做好入侵苏联的准备之前就向这个地区出兵。这样，当苏联要求罗马尼亚割让大部分人口是乌克兰人的比萨拉比亚和北布科维纳时，希特勒的反应就毫不奇怪了。虽然，1939年希特勒和斯大林秘密签订的互不侵犯协定已经确认了苏联对比萨拉比亚的占有权，但他担心苏联的进一步领土要求预示着它想向西扩张它的势力范围，那将威胁到德国在罗马尼亚的珍贵的石油供给。尽管如此，希特勒还是决定先在这件事上避免与苏联最后摊牌。他希望在自己准备充分的时候再向苏联发起挑战。因此他拒绝了罗马尼亚的救援请求。罗马尼亚只好将领土割让给苏联。

两个月后，希特勒又不得不面对一个棘手的问题。受苏联成功获得罗马尼亚土地的先例的鼓舞，保加利亚和匈牙利也都声称对罗马尼亚的部分领土有占有权。因为这些领土上的居民和他们国家的人民属于同一民族。这一次，罗马尼亚准备起来反抗了。希特勒立即给罗马尼亚当时的独裁者与君主卡罗二世皇帝去信，敦促他与这两个国家协商解决问题。保加利亚的领土要求相对比较温和，因此在罗马尼亚同意放弃一小部分南多布罗加之后，问题很快就解决了。但是罗马尼亚拒绝了匈牙利的要求，因为匈牙利竟要求占领拥有150万马札尔人的特兰西瓦尼亚。这时希特勒不得不出来干预了。

轴心国政府召集匈牙利和罗马尼亚的代表在维也纳开会。事实上，两个敌对国家的代表被召集来并不是商讨如何解决争端，而是被要求在德国外长里宾特洛甫事先拟好的协议上签字。该协议规定匈牙利拥有北部1/3的特兰西

1940年罗马尼亚边界的重新划分意味着一些人要改变居住地，一些人要远离家园。在下面的图中，一位监管保加利亚占领地多布罗加的德国军官正在接受当地农民妇女的致谢。这个地区的许多居民世代都是保加利亚人。右图中，满载德国难民的大篷车在苏联占领比萨拉比亚之后不得不沿着普鲁特河离开此地。虽然德国鼓励移民，但他们限制难民必须居住在安居地当中。一位难民抱怨说：“你们应该让我们留在自己的家园里。”

